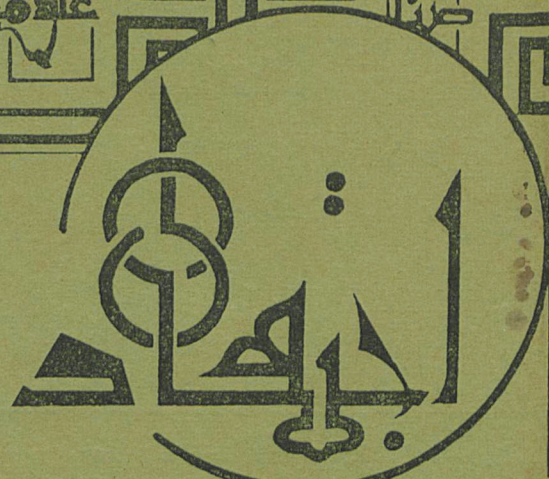




آیده بردفعه ترکیه و فرانسه زجه اولاراق نشر ایدیلیر
 مجموعه عثمانیه واسلامیه در



مندرجات :

هیئت تحریریه	اخطار مخصوص
۰۰ ر.	حجاز شومن دوفری
قازانی حاجی احمد	روسیا مسلمان لری
۰۰ ج.	حکمدار و ادبیات
عبدالرحمن بدرخان	روح نسا



جنوره : ۱۹۰۵

احوال و حسیات استثنائیه اویمایا چالشیر .
 رومان لرده مذکور ایکی نوع تارک تمایلاتی آراسنده
 موقع طوته بیلیرلر . فقط برمدعالی اثبات ایچون یازلش
 بر رومان اولیکی ایکی قسم آئاردن زیاده برمنیع صادق عد
 اولوناماز . مع مافیہ بونلرک کافه سی ده قادین و ارکک لرک
 نسی و مثبت پسیقو لوژیاسندن بحث ایدہ جک یرده
 یوزده طقسان طوقوز مزاج پرورانہ — humoristique
 و غیر واضح بعض تشبیهلردن عبارت مندرجاتی
 خصوصی آثاره و هانکیسی دیکرینه فائقدر مسئله سی
 اوزره رینه و حس رقابتله یازلش کتابلرک جمله سنه
 مرجع در .

واقعا انکار ایتهم ، بو وادیده یازلش آثار ایچنده بعض
 خوش فقراته تصادف اولونور . فقط قسم کلیسی هر
 درلو فائددن عاری بر طاقم عادیات در .

نهمیل دو شابهل کی صاحب فهم و ادراک بر آدم قادین لر
 حقنده سویله نیلن عموم محاسنی بر تک اثرده و عموم
 مساویسی بر دیکرنده جمع ایتهمکه چالشیرسه مقبساتی
 ایچنده بر طاقم ایخی لرک بولونماسی نا قابل در فقط
 جروف قسمی دها زیاده در . بو نوع اثرلرده کی ایخی لر
 آنحاق (خاص) بر عیار رونقی حاز اولورلر یعنی بر
 طاقم تفکرات عمیقہ یی تنویر ایدر و ترصدا صیحجہ ی
 تعیین وارائه ایدر لرسه بزجه قیمتمدار اوله بیلورلر .

علوم و قواعد دینیه نک مدعیاتی و با خصوص
 (بوس سوئہ — Bossuet) نک ، قادینک آدم (ع . م .)
 ک بر یان میکیندن چیقارلمش اولماسیله کندیسنه بر
 بلند پایه ویرمه که محل اولمادیغنی باردانه بر صورته اخطار
 ایدرک کویا قادینلره حدینی بیلدرمش اولماق خصو—
 صنده کی دعواسنی کلیاً رد ایتهملی در . ظن ایدرهمکه

ظن ایدرهمکه زمان حاضر حکمدارلری ادبیاتک ترقیسنه
 مانع اولایبلمک عدم امکاتی بعدما تسلیم ایتدیکلرندن
 مؤلفلره مسلط اولماقندن فراغت ایتهملی درلر . چونکه
 تسلط فائده ویرمز . لاکن مؤلفلری عادتاً کندیلری
 ایله معاین قبلماق اوزدهرہ اوسته لعه مراجعت ایدرک ،
 شوکت و قدرتلری نک وسعت نامحدودینه ، ادبیاتک
 ضدبتنی دها آز قطعی و قدرت منجوسنک صورت
 اجراسندن متولد بعض اعتسافه ادبیاتی آز مخالف
 قیلمایه موفق اولایبیلر .



روح نسا

مؤلفی
 ماریون

مترجمی
 عبدالرحمن بدرخان

تیارو ، رومان و امثالی ادبیات عمومیه یه کلنجه :
 بونلر بر کنز لایفنادر . فقط علی الاکثر شایان اعنما
 اولاماز . زیرا بونوع آثار قادینک احتراصاتی جدال
 حالنده تصویر ایدر و مطمع نظری تأثیر تهیجدن عاری
 حقیقتی میدانه قومماقندن زیاده تماشاگران و یاقارئین
 اوزرنده ایقاع تأثیرات ایدہ بیلمک در . قومدیا . قادین-
 لری صحنه یه وضع ایدر . فقط ، کولدورمک ایچون ،
 قادینلرک ضررینه اولاراق اساریر جنسیه لرینی مبالغه
 ایتکدن چکنمز .

فاجعه ایسه ؛ شیطنتدن زیاده خیالی نظر اولان رقتی
 تولید ایدر . فقط فاجعه هر شیئی رأفت انکیز قہلار و

باشقا یرده بحثی ایتیش اولدیغ [ظفر نسوان -
(victoire des femmes)] نام اسکی و کوچوک بر ائرده
بونوع براهینه جواب ویرلمش و بونک ایچون (ایخیل) ک
خاقت عالم حقنده کی قسمنده ویردیکی معلوماتدن دلائل
سردی ایله ایشی عثله اشتغال درجه سنه واردر مشلدر .
بوابده کتاب مذکورک مؤلفی دیورک : خلقت عالم
عموم کائناتک تدریجاً تکامل ایتمه سی قاعده سنه توفیق
اولمش و بنا برین آدم (ع . م .) بو اثرک نخبه کمالی
ایسه حوا ، که آندن صوکر اکش در ، دها مکمل
اولماسی لازم کلیر . حوا بر کیمکدن یعنی اک قوی بر
ماده دن و یان کیمی کی قلبک محافظی یعنی وجودک اک
مالی قسمندن الخ استخراج اولمش در .

لاکن الله بالاخره قادین صورتنده دکل ارکک
صورتنده کورونمش در دعواسنه قارشیده ؛ اوت ! دها
زیاده تدلل ایده بیلیمک ایچون ! کی جوابار ویرلمش -
در که بونلر هب بر طاقم ترهاندن عبارت قالیر .

زمانک احوالی تزییف صره سنده سویله نیلمش
هزلیات دن و آباء و اجداد مزک اکتنجه سی مقامنده نقل
اولمش حکایه و مصاللرک القایده بیله جکی فکرلری
قبول دن ده زیاده سیله توق ایتمه لی در . بو صره ده
(رومان دو رنار - Roman de Renard) نام مؤلفک
اثرندن آدم علیه السلامک الله جناب حقتک ویرمش
اولدیغی بر دالی ، دکره اورارق قویون ، کوپک و
سائر کبی حیوانات نافعیه یی دکر دن چیقارمش اولماسی
و حالبوکه حوا اورونجه قورد و سائر کبی حیوانات
مضره نک ظهور ایتمه سی یولنده بر صحیفه سنک مندرجا
تی بوراده مثال اوله رق ذکر ایتک کافیدر .

ارکک دائماً قادینی استخفاف ایتمه یی آرزو ایتیش در .

حالبوکه قادینلر یازه یدی و جسارت ایتیش اولاییدی لر
البتّه قضیه برعکس اولوردی . نته کیم قادینلر یازمایه
باشلا دقلر ندنبری بزی استهزا و هجو ایتکدن و یا خود
هیچ اولمازسه آجی بر آوازه لغت و یا شکایت اتهامکا
کارانه لرینی اسماعدن کیری قالماملر در که بوده بزم ایچون
هجو واستهزادن آشانی دکل در . لاکن بونلرک عجبیه سی
فوتنده اوله رق اک زیاده مقتضای رد و جرح اولان و
هله کندی فکر مجه بوس بوتون معناسز بولدیغ زاهد ،
ولی و یا پاپاسلرک بو خصوصده کی لغت خوانلقلری در .
بونلر قادینلردن شدتله خوف و نفرت ایدرلر . بو ایسه
قادینی طایماغه وعادلانه تصویر ایتیه اک بویوک موانع -
دن در . سب و شتم ایتک حکم ویرمک دیمک اولمادیغی
کیی تدقیق و تعریف ایتکده هیچ دکل در . حتی دیه
بیلیرم که بو حالده قادینلرک قوه جاذبه سنه صاف دلانه
حتی قاباجه بر عرض و عبودیت مندرجدر . بوکا بناء او
کیی طعن و ستملر قادینلری رنجیده ایده مز . قادینه
شیطاندر ، مزراقدر ، اوقدر ، آتشد ، یوق بیلیمه
نهر دیمک و (Tertilien) ک دیدیکی کبی قادینی کو -
رمک فنا ، ایشتمک دها فنا . لمس ایتک اشع در و بر
قادینک تغیسینی ایشیتیمکدن ایسه (بازلیق) لرک
خیشیردیسینی دیکله مه یی ترجیح ایدرم دیمک و (قادینی
موت دن دها آجی کوردم . قادین آوجی لرک دامنه
بکزر . قلبی منبع مکروهیله بر دوزاغ و الاری سالب
فکر و قوت بر پابند در .) دیه رهبان ایله هم آواز
اولماق دن بر شی چیقماز . بو هجولرک قائللری اولان
اکابر اولایانک روحلر نده کی متانتدن و طبیعتلر نده کی
حس عدالت دن زیاده قادینلرک لطافت و جاذبه لرینی
تعظیم ایدر . (مابعدی وار)